

## Ascensión y caída de la ciudad de Mahagonny. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 14:26 - Actualizado Domingo, 15 de Marzo de 2020 20:07

---

### ASCENSIÓN Y CAÍDA DE LA CIUDAD DE MAHAGONNY



**BERTOLD BRECHT**

**KURT WEILL**

■ Prácticamente dos estrenos: *Ascensión y caída de la ciudad de Mahagonny* de **Bertold Brecht** y **Kurt Weill** y las naves del **Matadero de Madrid**

## Ascensión y caída de la ciudad de Mahagonny. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 14:26 - Actualizado Domingo, 15 de Marzo de 2020 20:07

---



**ESCENARIO PROVISIONAL (2006)** Con el

**Matadero**

nos hemos familiar

En este, todavía precario verano, el teatro ya no necesita de un escenario de quita y pone, sino que dispone de un espacio, ya habilitado, que se le llama las **Naves del Matadero para el Teatro Español**

se estrena la

y en ese espacio

Asc

*ensión y Caída de la ciudad de Mahagonny*

, la última producción del Teatro Español en esta temporada 2006/2007.

- *Arrancamos*

– aclara

**Alicia Moreno**

,

D



El espacio cuenta con una extensión de 5.900 metros cuadrados. A este espacio escénico se añadirán otros y así se podrá trabajar interdisciplinariamente en ramas como arquitectura, literaturas, artes visuales etc. Con ello se pretende un gran centro que aborde la creación

## Ascensión y caída de la ciudad de Mahagonny. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 14:26 - Actualizado Domingo, 15 de Marzo de 2020 20:07

---

actual.

### UN DESEO CUMPLIDO PARA MARIO GAS

A **Mario Gas** le ha tocado en suerte el inaugurar el nuevo espacio y una golosina, desde años hambreada por él como es el texto de **Brecht-Weill**.

- *Sólo tengo palabras de agradecimiento para **Alicia Moreno** y el **Ayuntamiento de Madrid**. El que yo esté en este proyecto es algo coyuntural, pero la idea les pertenece a ellos: haber creado un lugar de experimentación de diversos ámbitos y artes. Es una magnífica idea el dedicar tres naves para poner en solfa el modo de entender las **Artes Escénicas**, con una búsqueda continuada.*



Las tres naves a las que alude **Mario Gas** se las ha enumerado: 12, 11 y 10. Así en este orden inverso.

La **nave 12** es el vestíbulo del espacio escénico y sirve como zona de acogida con cafetería,



## Ascensión y caída de la ciudad de Mahagonny. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 14:26 - Actualizado Domingo, 15 de Marzo de 2020 20:07

---



Tal retraso ha obligado a retrasar también el pase gráfico para los medios.□

### MAHAGONNY, EXTRAÑA ÓPERA MALDITA DE VIDA AZAROSA

En 1927 **Bertold Brecht** estrenaba una obra en un acto con canciones de **Kurt Weill**. Los clásicos de la ópera nunca pensaron que aquello podría ser una ópera.

En abril 1929 **Weill** termina la partitura y, en ese tracto de espera a una nueva representación, se pide a **Brecht** que modifique ciertos pasajes demasiado explícitos cuya temática abordaba la sexualidad. Para la época era demasiado.



#### BERTOLD BRECHT

- **Brecht**

es de los grandes autores del teatro y ya es un clásico en el mundo para su época.

## Ascensión y caída de la ciudad de Mahagonny. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 14:26 - Actualizado Domingo, 15 de Marzo de 2020 20:07

---

Obligados a emigrar ideológicamente, Holliwood los recibirá y comenzará su divergencia.

- Juntos crearon obras atípicas.

**Mario**

. Es un teatro muy vivo y B



**KURT WEILL**

La *Mahagonny* de 1929 se estrenó en las **Jornadas de Música Contemporánea** en **Baden-Baden**. Weill

había buceado varios textos clásicos y al final se decidió por los

*Mahagonny Gesänge*

de una colección de versos de

**Bertold Brecht**

llamada

*Die Hauspostille*

. La temática versaba acerca de la corrupción en el salvaje oeste americano.

## Ascensión y caída de la ciudad de Mahagonny. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 14:26 - Actualizado Domingo, 15 de Marzo de 2020 20:07

---



**JOVENES NAZIS con A. HITLER** Ese nuevo estreno les llamo de marzo de 1930 se estrenó en la ciudad de Leipzig

### A LA BÚSQUEDA DE LOS MANUSCRITOS DESTRUIDOS

A pesar de se había asegurado que los manuscritos no existían, tras la segunda guerra mundial la obra aparece la obra y comienza a representarse. La temible destrucción no había sido una realidad.

El 6 de noviembre de 1957 se reestrenaba en **Landestheater** de Damstadt, pero el mundo había cambiado. Si antes la obra tenía críticas negativas, ahora era todo lo contrario. Sin embargo ninguno de los dos actores pudieron gozar del triunfo:

**Kurt Weill**

llevaba 7 años muertos y

**Bertold Brecht**

había muerto en 1956.

El *Mahagonny* de **Brecht-Weill**, tiene tres versiones en la actualidad: la *Suit Mahagonny*, la *Gran Mahagonny*

y la

*Pequeña Mahagonny*

## Ascensión y caída de la ciudad de Mahagonny. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 14:26 - Actualizado Domingo, 15 de Marzo de 2020 20:07

---

- La

**Pequeña Mahagonny** – aclara

**Mario Gas**



**FABIA PUIGSERVER**

La versión del Lliure la dirigió **Fabià Puigserver**.

- *El texto fue controvertido desde el principio tanto por el aspecto de contenido como el musical – precisa **Mario Gas**. De aquella pequeña pieza de 1927, surge precipitadamente la ópera de 1929, por falta de tiempo para reflexionar. El estreno fue un éxito. Durante las 3 ó 4 funciones en varias ciudades las voces durante la representación fueron tremendas. Esto supone una participación de un público vivo. Hoy esta participación del público es mucho menos.*

Con esta representación **Mario Gas** cumple un deseo de siempre, dirigirlo.

## Ascensión y caída de la ciudad de Mahagonny. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 14:26 - Actualizado Domingo, 15 de Marzo de 2020 20:07

---



**FOTO: ROS RIBAS**

- Este espectáculo se debe **siempre**

, poner y ofrecerlo. En **teatro** al **hacerse** **flexible** **maps**

**Mario Gas** reconoce que se trata de un espectáculo muy complejo y por lo tanto necesita de un elenco, a todos los niveles, de gran calidad.

- Soy un afortunado - confiesa **Mario** -, por tener no solamente un buen equipo en vestuario, escenografía, luces, sino el haber conseguido la solidaridad entre todos nosotros. Hay otro elemento a destacar en el equipo. No solamente han obedecido indicaciones, sino que han hecho propuestas. Esto es lo que me gusta. Si somos perezosos en este aspecto, nos sentimos oscuros.

### LA DESTRUCCIÓN DE LOS SACROSANTOS CÁNONES LÍRICOS

El que, en su tiempo, el texto produjese cierto escándalo en el mundo de la ópera se debía a que destruía el concepto de la voz lírica operística como la única que debería presidir en la ópera.

t  
ill

conciben un mestizaje de voces.

**Brech**  
y **We**

## Ascensión y caída de la ciudad de Mahagonny. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 14:26 - Actualizado Domingo, 15 de Marzo de 2020 20:07

---

- *Esto ha obligado a una serie de audiciones. Se necesitan actores competentes, cantantes competentes y la vocalización se encauza por cantantes en la línea pura de lo lírico, lo lírico actoral y lo actoral musical. Se va en la partitura desde la ópera pura hasta el musical o la simple interpretación. No se puede descuidar ningún aspecto.*

Cuarenta profesores bajo la batuta de **Manuel Gas** – hermano de **Mario** - nos sumergen en las notas musicales de **We**

**ill**

que en opinión de

**Mario** **Gas**

,  
"suena muy bien"

Dirigir este texto es, para **Mario**, un "regalo". Posee algo que él aprecia y define como "teatro de colaboración. Me gusta este tipo de teatro"

. Con

*Mahagonny*

se cumple lo aprendido en la adolescencia de otros maestros del teatro y de la historia del cine.



**FOTO: ROS RIBAS**

- *El cine americano*

– recuerda

**Mario**

-

El modo de abordar el texto es, según **Mario**...

## Ascensión y caída de la ciudad de Mahagonny. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 14:26 - Actualizado Domingo, 15 de Marzo de 2020 20:07

---

- ...Como lo que es. Un teatro de reflexión ideológica a través del cabaret y la lírica. La fuerza está en el propio texto. Hay un tratamiento lúdico, expresionista siguiendo la idea que

**Valle Inclán**

tenía con su esperpento:

*Detrás del monigote están las ansias del ser humano*

.

En 1957 la versión musical optó por la línea lírica total. **Mario Gas** prefiere lo que ya ha denominado como mestizaje de voces.

- Lo que marca la música **Brecht** unión de voces de formación lírica, formación **Weill** musical y la fonación



**CONSTANTINO ROMERO**

**TERESA VILLAVICIOSA**

**PEDRO POMARES**

**FOTO: ROS RIBAS**

La única voz lírica pura es la de **Antoni Comas** en el personaje protagonista **Jim Mahoney**. Su trayectoria profesional se ha desarrollado en el mundo de la ópera y en el teatro musical.

Ha sido intérprete del peculiar

**Carles Santos**

, al que

**Mario Gas**

califica de “

*genio*

”.

## Ascensión y caída de la ciudad de Mahagonny. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 14:26 - Actualizado Domingo, 15 de Marzo de 2020 20:07

---

- *El 99'99999999 del reparto ha pasado audiciones – advierte **Mario**. A nadie se le ha regalado nada. Quien no las ha pasado ha sido*

**Antoni Comas**

*, porque estaba convencido de que o tenía una persona como él o no había nada que hacer. A*

**Antoni**

*lo conocí en una versión de*

**Il turco de Italia**

*y es una voz extraordinaria cuando está en el escenario. Este proyecto ya lo comencé a concebir hace dos años y*

**Antoni**

*ya estaba incluido.*



**ANTONI COMAS**

**FOTO: ROS RIBAS**

- *Con*

**Mario**

- *añade*

**Antoni Comas**

**Moisés de la Trinidad**, uno de los mafiosos fugados de la cárcel y creador de la libertina ciudad de **Mahagonny**, es **Constantino Romero**. **Constantino** es la voz de radio y la voz de doblajes. Es la

**Voz**

por antonomasia. Es también actor habitual en los montajes de

**Mario Gas**

**Brecht**

no le es desconocido, pues en su momento ya interpretó

## Ascensión y caída de la ciudad de Mahagonny. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 14:26 - Actualizado Domingo, 15 de Marzo de 2020 20:07

---

*La ópera de la perra gorda*  
(1983).



**CONSTANTINO ROMERO**

**FOTO: ROS RIBAS**

- *Fue mi debut en teatro* – desvela

**Constantino**

–

**LA COMPAÑÍA:**

**LOS DE SIEMPRE Y LOS NUEVOS**

**Constantino** ha terminado por ser uno de los actores de **Mario Gas**, aunque su primer debut provenía de otros medios: radio, televisión, doblaje.

- *Soy de los que creen* – afirma **Mario** -, *en núcleos, las tribus y la compañías estables, pero que la gente se encuentre también con nuevas adquisiciones. El teatro se enriquece con gente incorporada. Aquí no solamente hemos hecho esto, sino que hemos acudido a actores que ya han intervenido en otros musicales: A Little Night Music , Golfus de Roma, Sweeney Todd. Otros como*

**Enrique del Portal** *que ha hecho*

*mucha zarzuela. Su padre*

– también

**Enrique del Portal**

–

*ha trabajado mucho con mi padre*

## Ascensión y caída de la ciudad de Mahagonny. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 14:26 - Actualizado Domingo, 15 de Marzo de 2020 20:07

---

– el barítono

### Manuel Gas

. *Al poseer un lenguaje común y escénico, se crean lazos y se comparte una misma manera de pensar.*

**Ricardo Pérez**

interpreta a

**Jacob Schmidt**

- uno de los componentes **Mario**

- *A pesar de que vengo del mundo de la lírica* **Ricardo Pérez** -



**FOTO: ROS RIBAS**

- *No hay un grupo al cual los nuevos se incorporan – matiza **Mario** -, sino que se forma un nuevo grupo con los habituales y los nuevos. No se añade nada.*

- *Yo había trabajado 3 veces con **Mario hace 9 años**, pero he pasado dos castings con 800 personas* – confirma **Abel García**

(  
**Joe**

, el lobo de Alaska)

. *No hay nada preestablecido.*

**Mario**

*no regla nada a nadie. Lo digo por si por ahí corre una mala información amarilla. La semilla previa a este Mahagonny fue el*

## Ascensión y caída de la ciudad de Mahagonny. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 14:26 - Actualizado Domingo, 15 de Marzo de 2020 20:07

---

### Festival de Otoño de 1998

en torno a Brecht:

#### **Brecht por Brecht**

, En aquella ocasión se fundó el espectáculo sobre la **Pequeña Mahagonny**

**Aberto Aliaga** es uno de los hombres de Mahagonny. Es de los que se incorporan por primera vez a **Mario**.



- Mi experiencia proviene de **Dagoberto** en las **Campesías Catalanas**, **Éste es el** partir con un repa

**FOTO: ROS RIBAS**

### LA ESCENOGRAFÍA LA NAVE MATADERO INTEGRADA EN LA ACCIÓN

Inauguración de nuevo espacio y confabulación con lo que exige Brecht, rompiendo los moldes tradicionales del teatro a la italiana. Todo ello da una cierta peculiaridad a la escenografía de este montaje que firma **Jean- Guy Lecat**.

- Utilizar este espacio de Matadero es una vieja idea que tuve con **Peter Brook** y otros directores: un lugar donde reunir arquitectura con decorado  
– declara

## Ascensión y caída de la ciudad de Mahagonny. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 14:26 - Actualizado Domingo, 15 de Marzo de 2020 20:07

---

### Jean-Luc

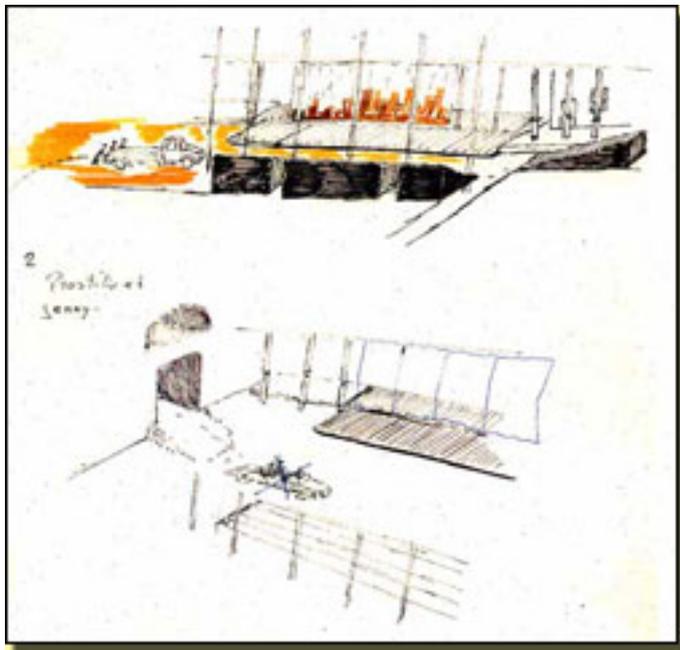
**Jean-Luc** ha colaborado con **Peter Brook** durante más de treinta años y ha sido el responsable de la compañía cuando va de gira. Es, ya, experto en la transformación de espacios teatrales – unos doscientos – como son el

#### **Lincoln Centre**

de Nueva York o el

#### **Tramway**

de Glasgow. Ha impartido diversos talleres sobre el proceso de creación y espacios teatrales y la integración del actor y del decorado en el espacio. Es uno de los asesores de los arquitectos cuando emprende la construcción de un teatro.



### BOCETO ESCENOGRÁFICA DE Jean- Guy Lecat

- La acción de esta ópera se sitúa en la ciudad de Mahagonny, en el país de los Mahagonny.

**Jean-Luc** ha utilizado las propias divisiones del viejo edificio: las columnas metálicas, un suelo neutro y una cortina de 20 metros de largo, que es la clásica cortina brechtiana.

- El primer espacio aparece poético y épico

**Jean-Luc**

## Ascensión y caída de la ciudad de Mahagonny. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 14:26 - Actualizado Domingo, 15 de Marzo de 2020 20:07

---



**FOTO: ROS RIBAS**

Hay un segundo espacio que se sitúa tras las columnas metálicas:



**FOTO: ROS RIBAS**

- *Es mucho más vulgar* – aclara

**Jean-Luc**

**Jean-Luc**, amante de los espacios desnudos, declara:

- *Tengo verdadera pasión por los espacios desnudos y sencillos que dan valor a los intérpretes y lib*

## Ascensión y caída de la ciudad de Mahagonny. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 14:26 - Actualizado Domingo, 15 de Marzo de 2020 20:07

---

La prehistoria de este espacio real en contubernio con el espacio de la imaginación teatral, nació cuando



- *Al verlas* – confiesa **Alicia Moreno**, delegada de las Artes del Ayuntamiento de Madrid -, se nos planteó el reto de convertirlo en espacio escénico. Fuimos a ver a **Jean-Luc Lecat**  
. Nos ha ayudado a convertirlo escénicamente. La recuperación de las naves restantes es un trabajo lento.□

- Para mí es estupendo hacer una obra – añade **Mario** -, en este Matadero en vez de usarlo para matar animales. Lo que tenemos ahora es este local y las demás naves se irán acomodando según el dicho italiano ”**pian piano si va lontano**”  
. Este Espacio para Mahagonny es como una gran pantalla de TODDAO (panorámica).

## Ascensión y caída de la ciudad de Mahagonny. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 14:26 - Actualizado Domingo, 15 de Marzo de 2020 20:07

---



FOTO: ROS RIBAS

### LOS VISUALES EN MAHAGONNY

**Álvaro Luna** es el responsable de los audiovisuales.

- *Se trata de letreros, alusiones marcadas por **Brecht** – aclara **Mario**. Los elementos narrativos provienen de las conocidas aleluyas usadas por **Brecht** para separar un poco y distanciar de la ilusión a la pequeña burguesía que asistía al teatro.*

### UN NUMEROSO ELENCO

El elenco cuenta con 47 actores, 8 servidores de escena y una orquesta formada por 36 profesores, a los cuales dirige **Manuel Gas**. Al ser un musical cuenta con los llamados COVERS (sustitutos en algunas funciones).

## Ascensión y caída de la ciudad de Mahagonny. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 14:26 - Actualizado Domingo, 15 de Marzo de 2020 20:07

---



FOTO: ROS RIBAS □

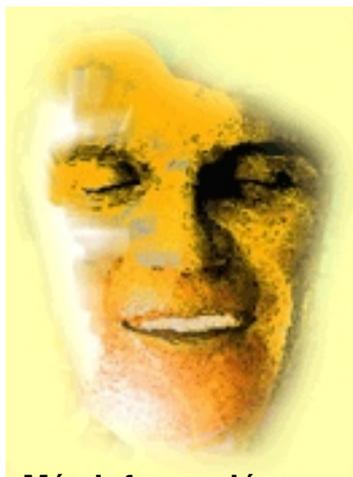
- Cuando cojo un texto lo estudio muy bien – aclara **Mario** - , sé lo que quiero hacer con él y lo que tiene que hacer la gente que elijo y cómo. Es así al 100%. Quiero agradecer a los que hacen la participación en el coro, que para mí no es un grupo anónimo sino un conjunto de individualidades. □ Como colectivo es un papel importante y entre ellos hay gente con una trayectoria grande individual. Han querido estar en este proyecto y esto me emociona y me da confianza. Tengo la compañía que quiero. Estoy satisfecho y emocionado por el trabajo hecho. Lo que ahora queda es que llegue la partitura y las palabras al público y que no sean meras trampas y que sean verdad y guste el espectáculo.

# Ascensión y caída de la ciudad de Mahagonny. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Viernes, 19 de Marzo de 2010 14:26 - Actualizado Domingo, 15 de Marzo de 2020 20:07

---



## Más información

[Información General y caída de la ciudad de Mahagonny -](#)

[MUSEO DE CALTEUCAL DE LA CIUDAD DE MAHAGONNY - Teatro](#)

[MATEO DE MADRID NAVES DEL ESPANOL - Hechos y Figuras,](#)

[ASCENSIÓN Y CAÍDA DE LA CIUDAD DE MAHAGONNY . PERA](#)

[JOSÉ R. DÍAZ SANDE ENTREVISTA DE LA CIUDAD DE MAHAGONNY.](#)

